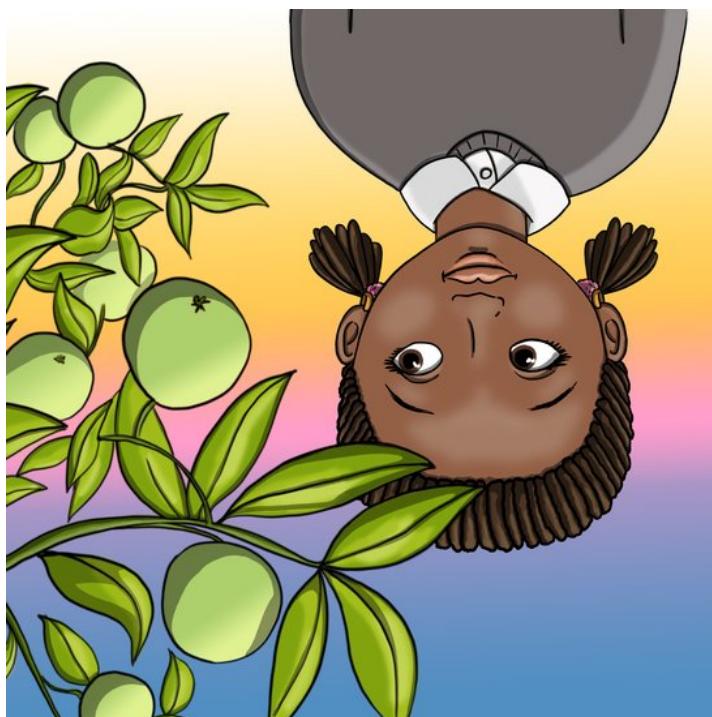


III nivå 2
• oromo / ny norsk
■ Demuze Degefa
● Jesse Pietersen
■ Ursula Nafula



Khalai snakkar med plantene
Halayi mukkentí hasoofti

barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmildlet av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)
Overrett av: Demuze Degefa (om), Espen
Illustrert av: Jesse Pietersen
Skrivet av: Ursula Nafula
med plantene
Halayi mukkentí hasoofti / Khalai snakkar

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Isheen kuni Halayi dha. Umriin ishee wagga
torba. Hikkan maqaa ishee' nama gameti'
jechuudah afaan isheetin, Lubukusu dhan.

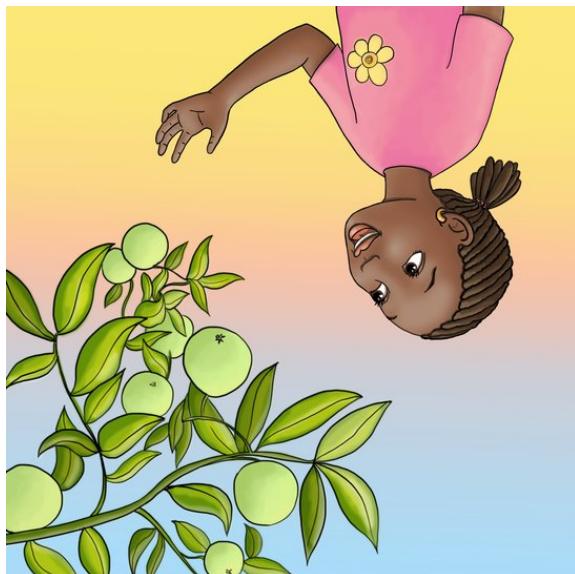
...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet
hennar tyder "den gode" på språket hennar,
lubukusu.

deg stor og jie oss mangé mode appelsinar."
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
khalai vaknar opp og snakkar med

...

gudadhuu jaamiaawa nukenni."
"Muka burtukanaa adaraa kee dafli
Halayi hirbaa kate burtukanati dubbati.

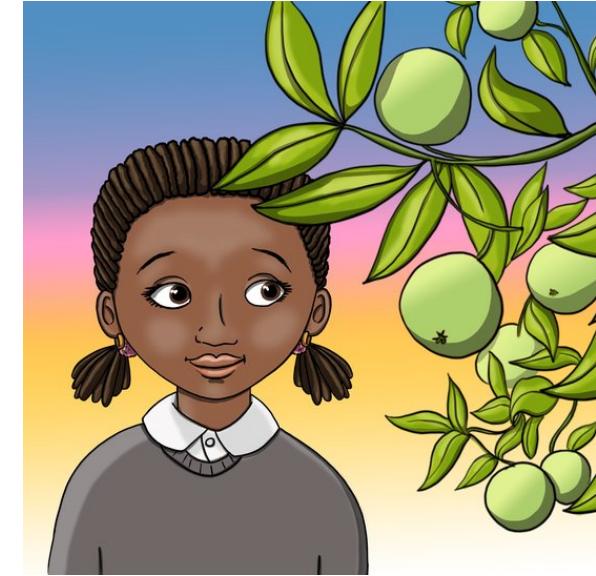




Halayin gara mana barnoota nideemiti. otuma deemitu margaatti akkan jette dubbate, "Adara margan dafii gudadhuu oto hingogin turi."

...

Khalai går til skulen. På vegne snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



Burtukanni kun hinbilchanee, jette Halayin. "Muka burtukana bor walarginaa" jette Halayin. "Akka tasa firii bilchate nafkennita ta'a!"

...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai. "Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai. "Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!"

När Khalai kjem heim fra skulen, vitjar ho appelsinetræt. „Er appelsinane dine modne enno?“ spør Khalai.

Yeroo Halayi gara mana deebitu, mukaa burtukana ilalti. „Firrin kee hinblichane?“ Jette gafati.

...

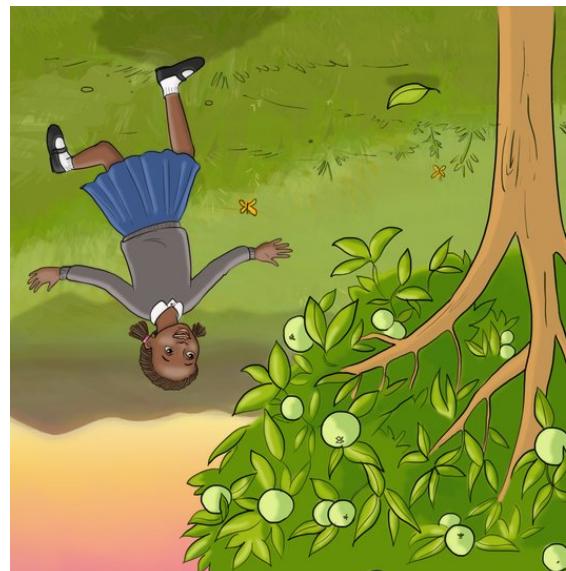
bloomar i høret.“

Khalai gør forbi lille bloomar. „Ver så snill,

...

gubbbaa isin ka’au.“

Hababooan bayee darra akkan mataa ko hababoo didaa bira dabarte. „Adra





Mana barnoota kessati, Halayin mukkenti
dubbati. "Adara kessan dafaati damee guddaa
basaa akkaai isin jala tenyee dubifnu."

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i
skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store
greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



Halayi mukken balbala gubbatin jiranti
dubbatee. "Adara dafa gudadhati namoota ala
dhufan nurra qabaa."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin.
"Ver så snill, veks deg stor og stopp
uvedkomande frå å koma inn."